

SILVER LEVEL SPONSOR / COMMANDITAIRE NIVEAU ARGENT



American Society of Plumbing Engineers  
Chapitre de Québec  
Quebec chapter

# NOUVELLES

## NEWS



### INDEX

Comité exécutif 2008-2009  
Anniversaire du mois  
Mot du président  
Calendrier des activités 2008-2009  
Synopsis-Conférence Octobre 2008  
Mot du vice-président technique  
Mot du vice-président membre  
Golf 2008  
Région 1 meeting  
Gazette officielle du Québec  
INFO-RBQ  
INFO-RBQ  
Tarifs  
Mot de l'éditeur



**Octobre 2008**  
**Volume 17 - Numéro 01**

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Québec) G7A 2E3

Les Chapitres locaux ne sont pas autorisés à agir au nom de la Société- Local Chapters are not authorized to speak for the Society.

# COMITÉ EXÉCUTIF 2008-2009



**Président**  
**Dave Morin, ing.**  
Roche Ltée  
Tél. : (418) 654-9600  
Télec. : (418) 654-9699  
dave.morin@roche.ca



**Vice-président technique et archiviste**  
**Marcel Fortier, T.P. CPD**  
Dessau  
Tél. : (418) 839-6034 #4720  
Télec. : (418) 839-8931  
marcel.fortier@dessau.com



**Vice-président membre**  
**Jacques Paradis**  
Les entreprises Lajoie  
Tél. : (418) 847-2146  
Télec. : (418) 847-3514  
jparadis@ent.lajoie.com



**Vice-président éducation / législatif**  
**Luc Lemieux**  
BPR  
Tél. : (418) 871-3414 #551  
Télec. : (418) 871-7860  
luc.lemieux@bpr.ca



**Trésorière**  
**Mylène Bérubé**  
Roche Ltée  
Tél. : (418) 654-9600  
Télec. : (418) 654-9699  
mylene.berube@roche.ca



**Secrétaire administratif**  
**Marc-André Baril**  
Can-Aqua International  
Tél. : (418) 840-9968  
Télec. : (418) 840-9981  
mabaril@videotron.ca



**Secrétaire correspondant**  
**Sébastien Caron**  
Dessau  
Tél. : (418) 839-6034 #4727  
Télec. : (418) 839-8931  
sebastien.caron@dessau.com



**I.T.C. TECHNOLOGIES**  
Division de Roland Guillemette inc.

3450 Boul. de la Chaudière  
Sainte-Foy, Québec  
G1X 4B6

**Sylvain Moreau ing.**  
Vice-président

☎ 418-871-3515  
☎ 418-877-0019  
✉ smoreau@rginc.ca

**Production et récupération d'énergie**  
Chaudière | Brûleur | Chauffe-eau | Récupérateur  
Pompe | Réservoir | Radiateur

1785, chemin de la Canardière  
Québec (Québec) G1J 2E2

Téléphone | 418 | 527-8100  
Sans frais | 1 877 527-8108  
Site internet | www.serlqc.ca



Travailler la pierre pour créer de l'art  
nécessite de l'inspiration.



**SloanStone**  
évier monobloc en pierre

**Fonctionnels, Stylés, Durables.**

Sloan est fier de vous offrir les  
nouvelles sélections SloanStone®.  
Le look - institutionnel - appartient  
désormais au passé.

**SLOAN**  
Faites votre demande au: 800-501-3989  
www.sloanstonesinks.com



les agences lambert & bégin inc.  
**450-688-0054**

# ANNIVERSAIRES DU MOIS DES MEMBRES



## **Septembre**

Yves Lambert  
Sylvain Lortie

## **Octobre**

Pierre Berthiaume  
Claude Létourneau  
Michel Rhéaume  
Denis Maltais  
André Paré

## AMERICAN SOCIETY OF PLUMBING ENGINEERS CHAPITRE DE QUÉBEC / QUEBEC CHAPTER

1937, rue Delisle, Saint-Nicolas (Qc)G7A 2E3

### **Comité Expo :**

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Alain Falardeau | Armstrong       |
| Denis Fournier  | Bibby Ste-Croix |
| Vincent Harvey  | G Mitchell      |
| Gaétan Langlois | S.E.R.L         |
| Dave Morin      | Roche Ltée      |

### **Éditeur :**

Sébastien Caron, Dessau  
Tél. : (418) 839-6034, #4727  
Télec. : (418) 839-8931  
Courriel : sebastien.caron@dessau.com

### **Comité du tournoi de golf ASPE-Québec :**

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Pierre Berthiaume | Maburco Québec             |
| Michel Rhéaume    | Services énergétiques R.L. |
| Marcel Fortier    | Dessau                     |
| Sylvain Galarneau | Mueller Flow control       |
| Paul Morin        | NCI-Marketing inc.         |

### **Responsable de la distribution de l'information :**

Marie-Jo Ouellet, TBC

### **Comité technique :**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Marcel Fortier   | Dessau         |
| Luc Lemieux      | BPR            |
| Sylvain Lortie   | Génécor        |
| Sébastien Caron  | Dessau         |
| Marc-André Baril | Can-Aqua       |
| Éric Faucher     | Preston Phipps |
| Paul Hamel       | SNC Lavalin    |

### **Graphiste :**

Mélanie Décoste, Blueberry Design  
Courriel : blue.berry@videotron.ca

### **Nouvelles ASPE News :**

Le ASPE Nouvelles, Toutes reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation de l'ASPE, Chapitre de Québec. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité exclusive des auteurs.



**RAOUL BEAULIEU INC.**  
**SPÉCIALISTE EN:**  
 PLOMBERIE, CHAUFFAGE, GAZ NATUREL, VENTILATION, CLIMATISATION  
 INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

**BENOÎT BEAULIEU**  
 PRÉSIDENT

5362, rue des Écureuils, Charlesbourg (Québec) G1G 1K8  
 (418) 626-6642 • Télécopieur: (418) 626-2511



**Stéphane GRENIER, ing.**  
 Ingénieur principal en mécanique

**Roche Itée, Groupe-conseil**  
 3075, ch. des Quatre-Bourgeois, bur. 300  
 Québec (Québec) Canada G1W 4Y4  
 T 418 654-9696 poste 8433  
 F 418 654-9699  
 stephane.grenier@roche.ca  
 www.roche.ca

AGENCIES **Rafales** AGENCIES

**CLAUDE PAQUET**  
 Cellulaire: (418) 655-4044



**ERICO**<sup>®</sup>  
 Support de tuyauterie  
 Fixation Caddy  
 Canal d'étayage Eristrut et accessoires  
 Support parasismique  
 Tige filetée  
 www.erico.com

**SANIFLO** **SANIBEST**  
 Une société Groupe SFA www.saniflo.com



350, RUE GINGRAS, #310, QUÉBEC, QUÉBEC G1X 4C4  
 Tél. : (418) 654-0162 • Fax : (418) 654-0203  
 Mtl. tél. : (514) 905-5684 • Mtl. fax : (514) 731-5684

## MOT DU PRÉSIDENT

Bonjour à toutes et à tous,

Comme à l'habitude, l'été est passé et nous en sommes déjà à l'aube de la nouvelle saison 2008-2009 de l'ASPE qui sera aussi riche en activités que la saison dernière.

Je suis très fier de ma nomination à titre de président du chapitre de Québec de l'ASPE et je tiens à vous en remercier. Je souhaite également féliciter les autres membres du comité exécutif de cette année qui sont :

*Mme Mylène Bérubé  
 M. Marc-André Baril  
 M. Sébastien Caron  
 M. Marcel Fortier  
 M. Luc Lemieux  
 M. Jacques Paradis*

Je remercie ceux de la dernière saison ainsi que tous ceux et celles qui ont collaboré de près ou de loin à l'organisation des différentes activités qui ont toutes connues beaucoup de succès.

Comme les années passées, nous présenterons sept soupers – conférences qui se tiendront encore cette année au Campus de Charlesbourg du Collège de Limoilou. C'est M. Marcel Fortier qui est responsable du comité technique. Cette année, le tournoi de golf mettra un terme à notre saison 2008-2009 et M. Paul Morin agira à titre de responsable du comité du golf.

Nous sommes également à mettre en place quelques séminaires techniques.

Il y a toujours de la place pour de nouveaux collaborateurs, n'hésitez pas à nous faire part de votre intérêt.

Nous vous attendons donc en grand nombre à notre première activité qui sera le souper-conférence du mois d'octobre.

Bonne saison!

# CALENDRIER DES ACTIVITÉS 2008-2009

**Mardi 7 octobre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Récupération et filtration de l'eau de pluie  
Conférencier : M. Michel Poirier  
Présentoir : Magnor inc.

**25 octobre au 29 octobre 2008**

Convention biannuelle  
Long Beach, Californie

**Mardi le 11 novembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : Types de pompe à vide et leurs applications  
Conférencier : M. Laforêt  
Présentoir : Busch

**Mi-novembre**

Cours de formation  
Sujet : Code BNQ 5110-500- 2000 gaz médicaux  
Responsable : En discussion  
Durée : En discussion

**Mardi le 9 décembre 2008**

Souper-conférence  
Sujet : En discussion

**Mardi le 13 janvier 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Réseau d'eau pure  
Conférencier : En discussion  
Présentoir : Puribec inc.

**Mardi le 10 février 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Sélection soupape de contrôle  
Conférencier : En discussion  
Présentoir : DM Valve, M. Steve Lachance

**Mars**

Symposium ou cours de formation

**Mardi le 21 avril 2009**

Souper-conférence  
Sujet : Traitement de l'eau des tours  
Conférencier : M. Éric Faucher  
Présentoir : Preston Philips  
Élection bureau de direction

**Mercredi 27 mai 2009**

Golf, chapitre de Québec  
Golf Le Grand Portneuf

**Comité souper-conférence ;**

M. Marcel Fortier, T.P., CPD - Dessau  
M. Sylvain Lortie, Génécors  
M. Paul Hamel, SNC Lavalin  
M. Luc Lemieux, BPR  
M. Sébastien Caron, Dessau  
M. Éric Faucher, Preston Phipps  
M. Marc-André Baril, Can-Aqua

**Tous les soupers-conférences ont lieu au :**

Cégep Limoilou  
7600, 3e avenue Est  
Québec, (Qc) G1H 7L4  
2e étage, Salle Montaigne

# SYNOPSIS-CONFÉRENCE OCTOBRE 2008

Les préoccupations au sujet de l'environnement obligent le marché à s'adapter et à rendre de plus en plus «vert» les bâtiments. Une des solutions envisagées est la récupération de l'eau de pluie.

Notre conférencier M. Michel Poirier nous fera un bref historique sur cette nouvelle solution. Par la suite, il expliquera la classification des eaux, l'intérêt de les récupérer ainsi que les normes qui encadrent cette récupération.

Finalement, il expliquera et énumérera les différentes composantes d'un système de traitement, les procédés typiques utilisés et les considérations spéciales applicables à cette méthode.

Nous vous attendons en grand nombre.

Marcel Fortier, T.P. CPD  
Vice-président technique  
[marcel.fortier@dessau.com](mailto:marcel.fortier@dessau.com)

Gérant de département protection incendie  
ydionne@tycoint.com

**tyco**

Feu &  
Sécurité

**SimplexGrinnell**

SimplexGrinnell  
Une division de  
Tyco Internationale du Canada Ltée

765, avenue Godin  
Ville Vanier, Québec G1M 2W8

Téléphone: (418) 681-4242  
Ligne directe: (418) 653-8330 poste 235  
Télécopieur: (418) 681-7112  
Cellulaire: (418) 520-3236

**CIMA**

Robert Gingras  
1145, boul. Lebourgneuf, bur. 300  
Québec (Québec)  
G2K 2K8  
Tél. : 418 623-3373  
Fax : 418 623-3321

ISO 9001

**DESSAU**

Marcel Fortier, T.P. senior, CPD  
Technologue en plomberie/chauffage,  
protection incendie  
Mécanique et électricité  
Téléphone : 418.839.6034 poste 4720  
Télécopieur : 418.839.8931  
Courriel : [marcel.fortier@dessau.com](mailto:marcel.fortier@dessau.com)

998, rue de la Concorde, Saint-Romuald QC G6W 5M6

1220, boul. Lebourgneuf, bureau 300, Québec QC G2K 2G4  
Téléphone : 418.626.1688 Télécopieur : 418.626.5464  
[www.dessau.com](http://www.dessau.com)

CLAUDE PERRY  
Représentant

Tél. : (514) 645-8893  
Fax : (514) 640-0969  
Cel. : (514) 984-5992  
Sans frais : 1 800 363-9354  
[c.perry@giantinc.com](mailto:c.perry@giantinc.com)  
[www.giantinc.com](http://www.giantinc.com)

USINES

**Giant**  
FACTORIES inc

BUREAU : 11021 NOTRE-DAME, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 2V5  
USINE : 40 AVE LESAGE, MONTRÉAL-EST (QUÉBEC) CANADA H1B 5H3

**BPR**

Franck Manfrédi, ing.

4655, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec (Québec) G1P 2J7  
Téléphone : (418) 871-3414, poste 5426  
Télécopieur : (418) 871-7860  
[franck.manfredi@groupe-bpr.com](mailto:franck.manfredi@groupe-bpr.com)  
[www.groupe-bpr.com](http://www.groupe-bpr.com)

MARC MORIN, ing.  
DIRECTEUR DE PROJET  
MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ DU BÂTIMENT

CERTIFIÉ ISO 9001

**RSW inc.**  
5600, BOULEVARD DES GALERIES  
BUREAU 500  
QUÉBEC (QUÉBEC) CANADA G2K 2H6  
TÉLÉPHONE : (418) 648-9512  
TÉLÉCOPIEUR : (418) 648-1011  
Courriel : [marc.morin@rswinc.com](mailto:marc.morin@rswinc.com)  
Internet : [www.rswinc.com](http://www.rswinc.com)

# MOT DU VICE-PRÉSIDENT TECHNIQUE

Pour une 17<sup>e</sup> saison, votre chapitre vous a préparé un programme technique qui, je l'espère, comblera vos attentes. Votre participation en grand nombre aux soupers conférences et aux formations est notre plus grande motivation.

Notre programme technique peut vous permettre de combler vos besoins en matière de formation continue. La formation continue est très importante de nos jours, car les impératifs de la productivité exercent parfois de fortes pressions et cela exige l'élargissement et l'amélioration des connaissances et des compétences.

Les préoccupations des citoyens et des différentes associations concernant les sujets d'actualité, tels que la santé, sécurité, l'environnement et le développement durable sont aujourd'hui incontournables.


Si vous avez des sujets que vous aimeriez aborder, qu'ils soient directement ou indirectement reliés, vous pouvez contacter le soussigné qui répondra à vos questions avec plaisir.

Actuellement, les soupers-conférences sont presque tous comblés. Le souper-conférence pour le mois de décembre est encore en discussion. Par contre, le présentoir est encore disponible. Avis aux intéressés!

Dans les années impaires, nous planifions normalement un symposium pour le mois de mars. Cette année, nous envisageons la possibilité d'organiser des séances de formation d'une durée de quatre ou de huit heures. Nous attendons vos suggestions et vos commentaires à ce sujet.


Merci à l'avance,

Marcel Fortier, T.P. CPD  
Vice-président technique  
[marcel.fortier@dessau.com](mailto:marcel.fortier@dessau.com)

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| BRADLEY       | <br><b>LES VENTES MECTRA SALES INC.</b> | <b>Gaétan Légaré</b>  |
| HALSEY TAYLOR |  |   |
| LEONARD       |  |   |
| T & S BRASS   |  |   |
| TRUEBRO       |  |   |
|               | 1692-50 <sup>e</sup> Avenue<br>Lachine, Qc.<br>H8T 2V5   | Tél.: (514) 420-0300<br>Fax: (514) 420-0375<br>glegare@mectra.com |

|  |
|--|
| <b>SIEMENS</b>   |
| Siemens - Technologies du Bâtiment Itée  |
| 2800, avenue Saint-Jean-Baptiste<br>Bureau 190<br>Québec (Québec) G2E 6J5  |
| Tél. : (418) 622-2991, poste 1232<br>Fax : (418) 622-3685<br>mariejo.ouellet@siemens.com<br><a href="http://www.sbt.siemens.com">www.sbt.siemens.com</a> |
| R.B.Q. 8212-5022-43  |

|   |   |
|---|---|
|  | <b>GROUPE CONSEIL<br/>GENIVAR</b>   |
| MEMBRE DE GÉNIVAR INC.  | 5355, boul. des Gradins<br>Québec (Québec) CANADA G2J 1C8   |
|   | Tél. : (418) 623-2254<br>Fax : (418) 624-1857<br><a href="http://www.genivar.com">www.genivar.com</a> |

|  |  |
|--|--|
|  | <b>DENIS FOURNIER</b><br>TECHNICIEN DE SERVICE                   |
|  |  |
| <b>BIBBY-STE-CROIX</b>   |  |
| C.P. 280, STE-CROIX,<br>QUÉBEC, CANADA<br>G0S 2H0                                    | TEL. (418) 926-3262<br>MTL. (514) 861-0298<br>FAX (418) 926-3026 |

# MOT DU VICE-PRÉSIDENT MEMBRE

**ARMSTRONG** 

**Philippe Warren**  
Représentant Technique  
Technical Sales Representative  
pwarren@armlink.com

**Armstrong Darling**  
965 Rue Newton,  
Suite 252  
Québec, PQ  
Canada, G1P 4M4  
T: (418) 871-1363  
F: (418) 871-5886  
www.armstrongpumps.com


 **TRANE**

**Steve Roy, Ing.**  
Directeur des ventes

**TRANE QUÉBEC**  
Division Wabco Standard Trane Co.  
850 boul. Pierre-Bertrand, suite 310  
Verrier (Québec) G1M 3K8  
Tel : (418) 622-5300  
Télex : (418) 622-0987  
Courriel : sroy@trane.com

**Eric Faucher, ing.**  
Responsable, comptes majeurs

**Preston Phipps Inc.**



755 Des Rocailles  
Québec (Québec) G2J 1A2  
T é l . : ( 4 1 8 ) 6 2 8 - 6 4 7 1  
F a x : ( 4 1 8 ) 6 2 8 - 8 1 9 8  
C o u r r i e l : e f a u c h e r @ p r e s t o n p h i p p s . c o m  
I n t e r n e t : w w w . p r e s t o n p h i p p s . c o m

Bonjour à tous et à toutes et bienvenue à nos activités pour cette année 2008-2009 de votre chapitre de Québec de l'ASPE.

Nous avons besoin du support de tous les membres afin d'augmenter l'adhésion du chapitre et ainsi devenir des plus actifs au niveau de l'organisation pour la croissance du membership..

Je vous invite donc premièrement de ne pas oublier de renouveler votre adhésion le moment venu, et aussi de nous référer toute personne qui, vous croyez pourrait être intéressée à devenir membre de l'ASPE.

## *Quelques-uns des avantages d'être membre de l'ASPE:*

Vous recevez, sans aucun autre frais, avec votre adhésion les volumes de l'ASPE Data Book ainsi que la revue Plumbing System & Design (10 numéros par année).

Une réduction des coûts lors de la participation aux sopers-conférence.

Faire profiter de votre expérience et de vos connaissances l'organisation.

Je vous remercie à l'avance de votre support.

Jacques Paradis VPM  
Tél : 418.847.2146  
Télé : 418.847.3514  
jparadis@ent-lajoie.com

# L.G. Énergie Inc.

LEO GIRARDI ÉNERGIE INC.

Agent manufacturier des produits:

## GAMUS

309 Chemin de la Tournelle  
Laval (Québec) H7G 1Z2  
Tel: (450) 667-5741  
Fax: (450) 667-6487

**Stéphane Roy**  
Représentant

sroy@lgenergie.com  
www.lgenergie.com

Votre partenaire Québec 1-800-463-6812

## EMCO CORPORATION

- Plomberie
- Chauffage & Ventilation
- Climatisation & Réfrigération
- Hydronique
- Industriel
- Protection d'incendie
- Aqueeduc



## GROUPE MABURCO

**Pierre Berthiaume**  
Directeur

Plomberie, chauffage et ventilation

2600, rue Jean-Perrin  
local (100)  
Québec (Qc) G2C 2C6

Tél : (418) 842-7474  
Fax : (418) 842-7174  
maburco@sympatico.ca



## IPEX

L'excellence, notre engagement

**André Paré**  
Représentant  
Produits de plomberie

6665, chemin Saint-François  
Saint-Laurent (Québec) H4S 1B6  
TÉLÉPHONE (514) 337-2624  
BOÎTE VOCALE poste 459  
(800) 363-4343  
TÉLÉCOPIEUR (514) 337-7886  
COURRIEL andpar@ipexinc.com  
SITE WEB www.ipexinc.com

**Yves Trudel**  
Directeur

Montréal  
4005, Boulevard Matte, local G  
Brossard, Québec  
Canada J4Y 2P4  
Tél (450) 632-2967  
Fax (450) 632-9938

5575, rue Rideau  
Québec, Québec  
Canada G2E 5V9

Tél (418) 871-6829  
Fax (418) 871-0677

Email yves.trudel@qc.aira.com



www.vulcaininc.com

## GOLF 2008

Notre golf du mois de mai 2008 a été une grande réussite grâce à nos commanditaires et à votre grande participation (256 golfeurs), nous permettant ainsi de maintenir et d'accroître l'intérêt pour notre tournoi. Nous restons cependant ouverts à toute suggestion constructive.

Lors du tournoi, la générosité de tous les participants nous a permis de faire des dons à la Fondation Rêves d'enfants, au Club des petits déjeuners du Québec et à Leucan. Vous trouverez une photo de l'activité de Leucan.

Les fondations précitées vous remercient de votre grande générosité.


Marcel Fortier T.P., CPD  
Vice président technique  
839-6034 poste 4720



**Dave Morin**  
Activité de Leucan

**CAN-AQUA**  
INTERNATIONAL

Marc-André Baril | 1394, Martin  
Québec (Québec)  
G3E 1G7  
Tél. : (418) 840-9968  
Fax : (418) 840-9981  
mabaril@videotron.ca  
Services professionnels en mécanique du bâtiment

 **NADEAU**

Pierre Guimont  
Représentant  
www.polrnet.com

☎ : 418.872.0000  
1.800.463.5037  
Fax : 418.872.5172  
Cell. : 418.932.8541  
pguimont@polrnet.com

 **DISPRO INC.**

Bureau des commandes  
Tél.: 1-800-361-4251 • Fax: 1-877-354-5249

**Alain Lévesque**  
Représentant des ventes

Tél. : 1 800 361-4251, ext. 301  
Cell.: (418) 654-8773  
E-mail: alevesque@dispro.com

Succursale :  
3260, rue Watt, bureau 111  
Ste-Foy (Québec) G1X 4S6

Siège social :  
10280, boul. Ray-Lawson  
Anjou (Québec) H1J 1L8

**Protection Incendie GLB** Martin Bédard  
Président

Service complet  
24 heures en  
protection incendie

1802, route de l'Aéroport  
Sainte-Foy (Québec) G2G 2P7  
Téléphone : (418) 877-2111  
1 866 442-5387 (sans frais)  
Télécopieur : (418) 877-0086  
1 866 442-5388 (sans frais)

Courriel :  
mbedard@incendiegfb.com

Licence RBQ: 8261-4637-44



**Rite** **RITEPRO CORPORATION**  
A SUBSIDIARY OF BRAY INTERNATIONAL INC.

**SERGE TRUDEL**  
GENERAL MANAGER  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

12200 ALBERT HUDON  
MONTRÉAL  
QUÉBEC H1G 3K7  
CANADA

TÉL.: (514) 324-8900  
FAX: (514) 324-9525  
CELL: (514) 949-7783  
E-MAIL: strudel@bray.qc.ca

## RÉGION 1 MEETING

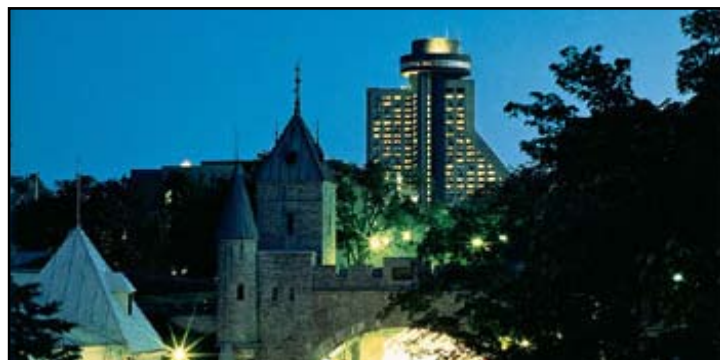
En juin dernier, le chapitre de Québec fût l'hôte à Loews Le Concorde pour une deuxième fois depuis sa création. Monsieur Dave Morin, Madame Mylène Bérubé, Monsieur Jacques Paradis et Monsieur Marcel Fortier représentaient votre chapitre.

Premièrement, chaque chapitre a fait une courte présentation de ses activités et a aussi discuté de plusieurs sujets. Les activités, telles que l'Expo 2008, le tournoi de Golf 2008 ainsi que les cours de formation démontrent l'étonnante implication et participation des gens de la région de Québec.

Lors de cette rencontre, un sujet important a été abordé, soit celui des montants «dues rebates» qui sont en souffrance pour tous les chapitres. La société mère a préparé un programme pour les aider à éponger les déficits. Ce programme consiste à remettre en totalité ou en partie le montant des «dues rebates». Ceci permettra donc au chapitre d'être reconnu comme commanditaire à la convention annuelle.

Par l'intermédiaire du bureau de direction, votre chapitre, a pris la décision de devenir commanditaire. En retour, cela nous permettra d'être visibles au niveau de la société et nous permettra aussi d'inscrire deux personnes sans frais. Par ailleurs, c'est la façon la plus simple de collaborer à l'essor de la société, car le chapitre de Québec ne participe pas à l'élaboration des «databooks» surtout à cause de la langue, des codes différents etc. Ce facteur a beaucoup influencé notre décision.

Le bureau de direction aimerait profiter de l'occasion pour remercier tous les responsables et toutes les autres personnes qui sont directement reliés aux activités organisées par le chapitre.



# GAZETTE OFFICIELLE DU QUÉBEC

## **Chapitres Bâtiment et Plomberie Gazette officielle du 2 avril 2008**

Cette publication du 2 avril 2008 comprend deux règlements modifiant le Code de construction, celui sur le chapitre I, Bâtiment, et celui sur le chapitre III, Plomberie.

### **Chapitre Bâtiment**

Ce règlement permet l'entrée en vigueur le 17 mai 2008 de l'édition 2005 du Code national du bâtiment (codes par objectifs) avec les modifications applicables au Québec (chapitre I, Bâtiment, du Code de construction du Québec).

### **Chapitre Plomberie**

Ce règlement permet l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008 de l'édition 2005 du Code national de plomberie (codes par objectifs) avec les modifications applicables au Québec (chapitre III, Plomberie, du Code de construction du Québec).

## **Qualification professionnelle – Publication de Projets de règlement Gazette officielle du 12 décembre 2007**

Le Projet de règlement sur la qualification professionnelle des entrepreneurs et des constructeurs-propriétaires ainsi que le Projet de règlement modifiant le Règlement d'application ont été publiés le 12 décembre 2007.

Le Projet de Règlement sur la qualification professionnelle des entrepreneurs et des constructeurs-propriétaires est une refonte de la qualification et du cautionnement. Le Projet de règlement modifiant le Règlement d'application est complémentaire au projet précédent. Leur période de consultation, d'une durée de 45 jours, a pris fin le 25 janvier 2008.

## **Chapitre Électricité Gazette officielle du 11 juillet 2007**

Cette publication du 11 juillet 2007 comprend le décret 577-2007, qui permet l'entrée en vigueur le 5 novembre 2007 de la vingtième édition du Code canadien de l'électricité (édition 2006) avec les modifications applicables au Québec (chapitre V, Électricité, du Code de construction du Québec).

Pour se procurer les textes de la Gazette officielle du Québec, communiquer avec les Publications du Québec au 1 800 463-2100.

[Archives – Gazette officielle du Québec](#)

# INFO·RBO

## QUALITÉ SÉCURITÉ

Juin 2008

*Message important*

## CODE DE CONSTRUCTION DU QUÉBEC, CHAPITRE III, PLOMBERIE

### Interdiction de vente ou de location d'appareils ou d'équipements de plomberie non approuvés

L'édition Québec du nouveau Code national de plomberie, en vigueur au 1<sup>er</sup> juillet 2008, interdira la vente de produits non approuvés dès le 2 octobre 2008.

La Régie du bâtiment du Québec informe les commerçants de gros et de détails qu'à compter du 2 octobre 2008, il sera interdit de vendre ou de louer des matériaux, des appareils ou des équipements destinés à être utilisés dans une installation de plomberie et qui n'ont pas été certifiés ou approuvés par l'un des organismes ci-dessous :

- l'Association canadienne du gaz (ACG);
- le Bureau de normalisation du Québec (BNQ);
- CSA International (CSA);
- IAPMO Research and Testing Inc. (UPC);
- les Laboratoires des assureurs du Canada (ULC);
- NSF International (NSF);
- l'Office des normes générales du Canada (ONGC);
- Quality Auditing Institute (QAI);
- les Services d'essais Intertek AN Itée (ITS);
- Underwriters Laboratories Inc. (UL);
- Water Quality Association (WQA);
- tout autre organisme accrédité par le Conseil canadien des normes comme organisme de certification dans le domaine de la plomberie et qui a avisé la Régie de son accréditation.



## Pour plus de renseignements

### Direction territoriale de l'Est-du-Québec

800, place D'Youville  
12<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1R 5S3  
Téléphone : 418 643-7150  
Sans frais : 1 800 463-2221  
Télécopieur : 418 646-5430  
quebec@rbq.gouv.qc.ca

### Direction territoriale du Nord-Ouest

1760, boul. Le Corbusier  
1<sup>er</sup> étage  
Laval (Québec)  
H7S 2K1  
Téléphone : 450 680-6380  
Sans frais : 1 800 361-9252  
Télécopieur : 450 681-6081  
Sans frais : 1 866 867-8135  
laval@rbq.gouv.qc.ca

### Direction territoriale du Sud-Ouest

201, place Charles-Lemoyne  
Bureau 3.10  
Longueuil (Québec)  
J4K 2T5  
Téléphone : 450 928-7603  
Sans frais : 1 800 363-8518  
Télécopieur : 450 928-7684  
Sans frais : 1 866 283-1115  
longueuil@rbq.gouv.qc.ca

### Centre de relation clientèle (CRC)

545, boul. Crémazie Est  
4<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2M 2V2  
Téléphone : 514 873-0976  
Sans frais : 1 800 361-0761  
Télécopieur : 514 864-2903  
crc@rbq.gouv.qc.ca



Ces modifications apportées au Code de construction sont en accord avec les objectifs de la Loi sur le bâtiment qui sont d'assurer la qualité des travaux de plomberie et la sécurité des usagers. D'ailleurs, ce Code comprend déjà des exigences similaires à l'égard de la vente d'appareillage électrique et de gaz.

Pour en savoir plus sur le Code de construction du Québec, consultez le site Web de la Régie ([www.rbq.gouv.qc.ca](http://www.rbq.gouv.qc.ca)) ou adressez-vous à l'un de ses bureaux en région.

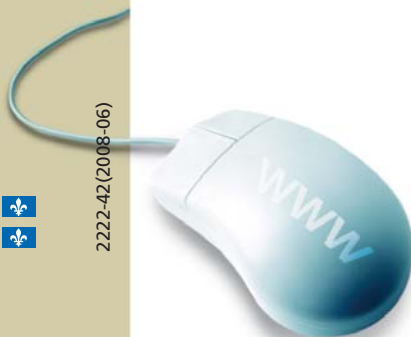
La reproduction des textes est autorisée avec mention de la source :

Régie du bâtiment du Québec  
Direction des communications  
800, place D'Youville, 16<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 5S3

Régie  
du bâtiment

Québec 

2222-42 (2008-06)

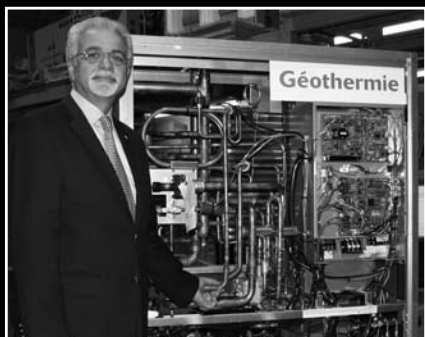


[www.rbq.gouv.qc.ca](http://www.rbq.gouv.qc.ca)



# ENERTRAK inc.

Vous offre une gamme complète d'équipement géothermique, de refroidisseurs d'eau et d'échangeurs de chaleur. Communiquez avec un représentant Enertrak pour plus de renseignements.



CITY MULTI

MITSUBISHI  
ELECTRIC

[www.enertrak.com](http://www.enertrak.com)

Montréal: (450) 973-2000 ▪ Fax: (450) 973-7988  
Longueuil: (450) 679-9993 ▪ Fax: (450) 679-8654  
Québec: (418) 871-9105 ▪ Fax: (418) 871-2898  
Halifax: (902) 481-0466 ▪ Fax: (902) 481-6518

## ÉQUIPEMENT GÉOTHERMIQUE REFROIDISSEURS ÉCHANGEURS DE CHALEUR



ALFA-LAVAL



COMFORT-AIRE



DUNHAM-BUSH



Rés.: (418) 878-5656  
Cell.: (418) 563-1014  
Paget: (418) 801-0719  
Fax: (418) 878-5002  
mparadis@glasscellisofab.com

GLASSCELL ISO FAB INC.

Michel Paradis  
Représentant des ventes

2565 rue Watt, Local 8, Ste-Foy (Québec) G1P 3T2  
Tél.: (418) 659-4444 1-800-668-8787 Fax: (418) 659-1800



Pompes (FloFab)  
Échangeur (AquaProfab)  
Réservoir ASME (AquaProfab)  
Réservoir d'huile (Desjardins)  
Séparateur d'huile (Desjardins)  
Spécialités de chauffage  
Ciment hydrofuge  
Réparation de réservoir ASME

Raymond Brousseau, T.P.

7, ave. Michaud  
Breakeyville (Québec)  
G0S 1E2

Tél.: (418) 832-1819  
Fax: (418) 832-4293  
Courriel: raychaud@bellnet.ca



NCI Marketing Inc.  
7 rue Marie Rollet, App. A  
Lévis, QC G6V 5P8  
Tél: (418) 838-5311  
Fax: (418) 838-9856  
Sans Frais: (800) 268-3509  
Courriel: pmorin@nci-marketing.com

Paul Morin  
Chef de secteur

# INFO·RBO

## QUALITÉ SÉCURITÉ

Mars 2007

**RAPPEL**

**Message important**

**RAPPEL**

## Domaine des équipements pétroliers

**Entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007 des nouvelles responsabilités de la Régie du bâtiment du Québec**

**La Régie du bâtiment du Québec assumera de tout nouveaux mandats à compter du 1<sup>er</sup> avril 2007. Ceux-ci consistent essentiellement à :**

- assurer la qualité des travaux de construction des équipements pétroliers;
- assurer la sécurité du public qui les utilise;
- vérifier et contrôler le respect des exigences de construction et de sécurité de ces équipements.

**Les règlements qui encadreront ces mandats ont été publiés à la *Gazette officielle du Québec* le 7 mars 2007 :**

- Chapitre VIII - Installation d'équipement pétrolier incorporé au Code de construction;
- Chapitre VI - Installation d'équipement pétrolier incorporé au Code de sécurité;
- Règlement modifiant le Règlement d'application de la Loi sur le bâtiment.

### Partage de responsabilités

Ces responsabilités sont actuellement attribuées au ministre des Ressources naturelles et de la Faune en vertu de la Loi sur les produits et les équipements pétroliers et le Règlement sur les produits et les équipements pétroliers.

À compter du 1<sup>er</sup> avril, le ministre des Ressources naturelles et de la Faune conservera sous son autorité la surveillance et le contrôle de la qualité des produits pétroliers, incluant leur prix de vente.

Pour sa part, le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs assumera les responsabilités relatives à l'application de mesures environnementales en rapport avec la contamination des sols qui résulterait d'une fuite ou d'un déversement de produits pétroliers. L'encadrement des huiles usées relèvera également de sa responsabilité.

## Application du Chapitre VIII - Installation d'équipement pétrolier incorporé au Code de construction

Pour faciliter la transition au 1<sup>er</sup> avril prochain, un délai est accordé pour l'application du Chapitre VIII.

Ainsi, les travaux de construction sur des installations d'équipements pétroliers qui débiteront

- **avant le 1<sup>er</sup> juillet 2007** : devront satisfaire aux exigences du Règlement sur les produits et les équipements pétroliers ou à celles du Chapitre VIII;
- **à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2007** : devront satisfaire aux exigences du Chapitre VIII.

### Régime de vérification

Les dispositions réglementaires comprennent des mesures d'encadrement qui permettront à la Régie de vérifier et de contrôler les exigences de conformité des équipements pétroliers classifiés à risque élevé. Ces mesures comprennent le régime privé de vérification (vérificateurs reconnus par la Régie) et le processus de délivrance et de renouvellement de permis pour ces équipements.

L'agrément délivré à un vérificateur en vertu de la Loi sur les produits et les équipements pétroliers demeure en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 2012.

### Portée générale

De façon générale, ces règlements reconduisent la même portée des dispositions administratives et techniques de la Loi sur les produits et les équipements pétroliers et de son règlement d'application. La reconduction du même niveau d'exigences permettra de minimiser les impacts sur les propriétaires d'équipements pétroliers et les entrepreneurs.

## Pour plus d'informations

Pierre Gauthier, ing.  
Direction de la normalisation  
et de la qualification  
Tél. : 418 643-9896  
pierre.gauthier@rbq.gouv.qc.ca

La reproduction des textes est autorisée  
avec mention de la source :

Régie du bâtiment du Québec  
Direction des communications  
545, boul. Crémazie Est, 3<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2M 2V2

Régie  
du bâtiment

Québec



2222-24 (2007-03)



[www.r bq.gouv.qc.ca](http://www.r bq.gouv.qc.ca)



## TARIF DES SOUPERS POUR LA SAISON 2008-2009

|                   | <b>Membre</b> | <b>Non-membre</b> |
|-------------------|---------------|-------------------|
| Souper-conférence | 20\$          | 30\$              |
| Tarif étudiant    | 10\$          | 10\$              |

Forfait corporatif (10 soupers-conférence) 250\$

## TARIFICATION PUBLICITÉ 2008-2009 BULLETIN NOUVELLE ASPE NEWS

|                                | <b>Publicité couleur</b> |            | <b>Publicité noir et blanc</b> |            |
|--------------------------------|--------------------------|------------|--------------------------------|------------|
|                                | Membre                   | Non-membre | Membre                         | Non-membre |
| <b>1 page</b>                  | 900\$                    | 1125\$     | 450\$                          | 575\$      |
| <b>1/2 page</b>                | 500\$                    | 675\$      | 250\$                          | 350\$      |
| <b>1/4 page</b>                | 300\$                    | 425\$      | 150\$                          | 225\$      |
| <b>Format carte d'affaires</b> | 200\$                    | 275\$      | 100\$                          | 175\$      |
| <b>Feuillet publicitaire</b>   | 50\$                     | 100\$      | —                              | —          |

Se faire voir dans le journal ASPE Nouvelles News c'est brillant!



**DISTRIBUTION**  
**MUELLER FLOW CONTROL**  
 765, avenue Godin  
 Ville Vanier, (Québec) G1M 2W8  
 Tél: (418) 650-5766  
 Télécopieur: (418) 266-0252  
 Courriel: sgalarnau@muellerflow.com

**SYLVAIN GALARNEAU**  
 Chef des ventes  
 Succursale de Québec



une division de Mueller Canada, Ltée.



**Réjean Cormier, ing.**  
 Équipement spécialisé  
 rcormier@master.ca

Le Groupe Master S.E.C.  
 220, rue Fortin, bur. 130  
 Ville Vanier (Québec)  
 G1M 3S5

T **418.683.2587**, ext. 235  
 C 418.569.9327  
 F 418.683.5562  
 1 **800 463.5515**

www.master.ca

M<sup>e</sup> Alain Robitaille  
M<sup>e</sup> Bernard Vachon  
M<sup>e</sup> Guy Leblanc  
M<sup>e</sup> Stéphane Audy  
M<sup>e</sup> Louise Boutin  
M<sup>e</sup> Marc-André Sansregret  
M<sup>e</sup> Marie-Claude Carrier

M<sup>e</sup> Jean-François Brière  
M<sup>e</sup> Laurier Gauthier  
M<sup>e</sup> Simon Clément  
M<sup>e</sup> Robert Nantais  
M<sup>e</sup> Justin Dépatie  
M<sup>e</sup> Jean-Patrick Dallaire

LANGLOIS  
KRONSTRÖM  
DESJARDINS

## SPÉCIALISÉS EN DROIT DE LA CONSTRUCTION

Préparation et contestation de réclamations,  
litiges de construction (incluant arbitrage et  
médiation), hypothèques légales, travaux  
supplémentaires et coûts d'impacts,

*Finesse et instinct*  
cautionnement, litiges découlant du BSDQ, de la CCQ, assistance pour  
préparation de documents d'appel d'offres et validation.

Notre équipe chevronnée en droit de la construction est en mesure de  
répondre à tous les besoins des entrepreneurs et autres intervenants  
du domaine de la construction.

Et nous aimons les choses bien faites.

### Québec

Édifice Mérici  
801, Grande Allée Ouest  
bureau 300  
Québec Qc G1S 1C1  
Tél. : 418 650-7000  
Télé. : 418 650-7075

### Montréal

Tour Scotia  
1002, rue Sherbrooke O.  
28<sup>ème</sup> étage  
Montréal Qc H3A 3L6  
Tél. : 514 842-9512  
Télé. : 514 845-6573

### Lévis

Complexe Maurice Tanguay  
5790, boul. Étienne-Dallaire  
bureau 205  
Lévis Qc G6V 8V6  
Tél. : 418 650-7000  
Télé. : 418 838-5518

## MOT DE L'ÉDITEUR

C'est avec grand plaisir que je me joins au sein du comité exécutif de l'ASPE, Chapitre de Québec en tant que secrétaire correspondant et l'éditeur du journal.

Cette année, nous avons des sujets de souper-conférences d'actualités qui devraient vous intéresser. Si vous avez des suggestions ou des commentaires à nous faire, n'hésitez surtout pas.

Je désire vous souhaiter une belle saison 2008-2009 et au plaisir de vous voir à nos activités.

Sébastien Caron  
Éditeur

# METHOT

## LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE

Une vision  
précise et  
efficace

Pour chaque  
bâtiment, un chauffage  
adapté



The advertisement features a central white background with the Watts logo and contact information. The background is framed by a collage of plumbing products: valves, faucets, water filters, showerheads, manifolds, pipes, and electrical boxes. The left side has a yellow background, and the right side has a blue background.

# W WATTS®



**Jacques Paradis**

Les Entreprises R. Lajoie Inc.  
16 rue Impasse-du-Cap #301  
Lorretteville, Québec, Canada  
G2B 5H2  
418-847-2146

**Sylvain Trudel**

23 du Buisson  
Pont Rouge, Québec  
G3H 1X9  
418-873-2500

[www.wattscanada.ca](http://www.wattscanada.ca)